

I.38

Christentum, Mittelalter, Neuzeit

Die Gesta Romanorum – Ein mittelalterliches Frauenbild

nach einer Idee von Verena Götttsching



© RAABE 2025

Wikimedia Commons.CC0 1.0 Universal

In allen Kulturen begreift die innige, gegenseitige Liebe zwischen Mann und Frau das Leben der Menschen. Was kann Schöneres geben als eine Bindung, die allen Widrigkeiten des Lebens trotzt. Die Geschichte des Abendlandes lehrt aber, dass Frauen trotz der Liebe des Mannes in der Ehe nicht gleichberechtigt waren und sich viele menschliche Grundrechte erst erkämpfen mussten. Mit Hilfe eines Auszugs aus dem mittelalterlichen Text *Gesta Romanorum* lassen Sie Ihre Klasse einer Fürstin über die Schulter schauen und erleben, wie es ihr in ihrer Ehe ergeht. Mit produktiven Unterrichtstechniken wie z. B. Standbild, Perspektivenwechsel oder kreatives Schreiben unterstützen die Phase der Interpretation.

Auf einen Blick

Sprachlicher Einstieg

- M 1** Was ist ein Eid?
M 2 Klassisches Latein und Mittellatein – eine Sprache verändert sich

Die Geschichte – Ein mittelalterlicher Ehestreit?

- M 3** Treu bis in den Tod? – Die Vorgeschichte
M 4 Streit zwischen Tochter und Vater – die Meinung der Tochter
M 5 Streit zwischen Tochter und Vater – die Meinung des Vaters
M 6 Treu bis in den Tod? Ein folgenschwerer Fehler – das Ende der Geschichte

Wer handelt richtig? – Diskussion

- M 7** Eine Frage des Charakters
M 8 Wer handelt richtig? – Gruppe A: Der Ehemann?
M 9 Wer handelt richtig? – Gruppe B: Die Tochter?
M 10 Wer handelt richtig? – Gruppe C: Der Vater?

Ein mittelalterliches Frauenporträt

- M 11** Die Frau im Mittelalter – Mensch zweiter Klasse?
M 12 Die Wittersfrau und die Mistlache
M 13 Die Kellersfrau und die Mistlache – 2. Teil

Klassisches Latein und Mittellatein – eine Sprache verändert sich

M 2

Seid Detektive und spürt auf, was der gallische Kaufmann anders als der römische Bürger macht, wenn er Latein spricht.



Ich bin ein *civis Romanus* und spreche Latein wie in diesen Sprichwörtern.

Zeichnung von Julia Lenzmann



Ich bin ein *mercator Gallus*. Als Bewohner Galliens spreche ich auch Latein. Unser Latein ist nicht mehr so kompliziert wie das vor 1000 Jahren.

Zeichnung von Julia Lenzmann

civis Romanus	mercator Gallus
Alea iacta est. Iam satis! Non scholae, sed vitae discimus. Accipere quam facere praestat injuriam. Quae volumus, credimus libenter. Repetitio est mater studiorum.	Alea iacta est. Iam satis! Non schole, sed vite discimus. Accipere quam facere prestat injuriam. Que volumus, credimus libenter. Repetitio est mater studiorum.

Arbeitsaufträge

Textarbeit / Interpretation

- Vergleiche die Wörter der linken und der rechten Spalte. Markiere die Wörter farbig, bei denen du eine Veränderung erkennst.
- Vergleiche deine Ergebnisse mit denen deines Nachbarn. Benenne und beschreibe gemeinsam, was sich verändert hat.

Veränderung 1: _____

Beispiel: _____

Veränderung 2: _____

Beispiel: _____

Veränderung 3: _____

Beispiel: _____

M 3 Treu bis in den Tod? – Die Vorgeschichte



Menschen sagen: Liebe ist das höchste Glück des Menschen. In dieser Geschichte lernt ihr zwei Eheleute kennen, die sich sehr lieben. Dennoch gibt es Probleme ...

Erat quidam imperator potens,
qui quandam puellam regis filiam pulchram valde dilexit.
 Facta desponsacione¹ ambo adinvicem² iuramentum³ fecerunt,
quod,
 5 si quis eorum prius⁴ moreretur,
 alter [pre nimio amore] seipsum occideret.
 Accidit semel,
quod imperator iste [ad partes longinquas] se transtulit, diu moram ibidem
 traxit⁵.
 10 Volens probare uxorem [ad eam] nuntium⁶ destinavit⁷,
ut ei [de morte sua] diceret.
 Audiens hoc uxor [propter iuramentum] se precipitavit⁸.
 Verumtamen⁹ mortua non est, sed [infra¹⁰ breve tempus] sanitati¹¹ est restituta¹².
 Deinde iterato¹³ se ipsam volebat precipitare,
 15 ut moreretur.
 Pater ejus hoc audiens ei precepit,
ut iuramento viri non obediret¹⁴.
 Illa vero volebat consentire¹⁵.

1	dēsponsāciō, ōnis	Eheschließung
2	adinvicem (Adv.)	gegenseitig
3	iuramentum, ōnis	Eid
4	prius (Adv.)	früher
5	diu moram trahere	den Aufenthalt in die Länge ziehen
6	nuntius, ōnis (m)	Bote
7	destināre	beauftragen
8	se precipitāre	sich hinabstürzen
9	verumtamen	= tamen
10	infra	hier: innerhalb

11	sānitās, ātis (f)	Gesundheit
12	restituere	wiedergeben
13	iterātō	= iterum
14	obēdire	gehören
15	cōsentire	nachgeben

Arbeitsaufträge

Textarbeit

1. Markiere alle Wörter bzw. Wortformen, die sich vom klassischen Latein unterscheiden. Achte auch auf zusammengesetzte Wörter.
2. Nenne lateinisch die Personen der Geschichte.
 - a) Sammelt in Partnerarbeit lateinische Wendungen zum Thema „Liebe“ und zum Thema „Tod“.
 - b) Besprecht miteinander, was beide Themen in dieser Geschichte miteinander zu tun haben könnten.

Übersetzung

3. Übersetze den Text.

Kreative Arbeit / Diskussion

4. Stellt in einem Standbild die Personen des Textes so auf, dass ihre Beziehungen, vor allem ihre gegenseitige Nähe, klar werden: Wem gehört zu wem? Wer steht eher außerhalb? Verharrt einer in der Position der Aufstellung. Ihr könnt die Personenaufstellung auch verifizieren, indem ihr z. B. Strichmännchen zeichnet und jede Figur mit einem persönlichen Erkennungsmerkmal ausstattet. Diskutiert die Personenanordnung in der Klasse.

M 3 Treu bis in den Tod? – Die Vorgeschichte



Menschen sagen: Liebe ist das höchste Glück des Menschen. In dieser Geschichte lernt ihr zwei Eheleute kennen, die sich sehr lieben. Dennoch gibt es Probleme ...

Erat quidam imperator potens, qui quandam puellam regis filiam pulchram valde dilexit. Facta desponsacione¹ ambo adinvicem² iuramentum³ fecerunt, quod, si quis eorum prius⁴ moreretur, alter pre nimio amore se ipsum occideret. Accidit tamen, quod imperator iste ad partes longinuas se transtulit et diu moram ibidem traxit⁵.
 5 Volens probare uxorem ad eam nuncium⁶ destinavit⁷, ut de morte sua diceret. Audiens hoc uxor propter iuramentum de alto monte se precipitem⁸ verumtamen⁹ mortua non est, sed infra¹⁰ breve tempus sanitati¹¹ est restituta¹². Deinde iterato¹³ se ipsam volebat precipitare, ut moreretur. Pater ejus hoc audiens ei precepit, ut iuramento viri non obediret¹⁴. Illa vero non potuit consentire¹⁵.

1 dēsponsāciō, ōnis (f)

2 adinvicem (*Adv.*)

3 jūrāmentum, ī (n)

4 prius (*Adv.*)

5 diū moram trahere

6 nūncius, ī (m)

7 dēstināre

8 sē prēcipitāre

9 vērūmtamen

10 infrā

11 sānitās, ātis (f)

12 restituere

13 iterātō

14 obedire

15 consentire

Eheschließung

gegenseitig

und

früher

den Aufenthalt in die Länge ziehen

Bote

bestimmen

sich hinabstürzen

= tamen

hier: innerhalb

Gesundheit

wiedergeben

= iterum

gehorschen

nachgeben

Arbeitsaufträge

Textarbeit

1. Markiere alle Wörter bzw. Wortformen, die sich vom klassischen Latein unterscheiden. Achte auch auf zusammengesetzte Wörter.
2. Nenne lateinisch die Personen der Geschichte.
 - a) Sammelt in Partnerarbeit lateinische Wendungen zum Thema „Liebe“ und zum Thema „Tod“.
 - b) Besprecht miteinander, was beide Themen in dieser Geschichte miteinander tun haben könnten.

Übersetzung

3. Übersetze den Text.

Kreative Arbeit / Diskussion

4. Stellt in einem Standbild die Personen des Textes so auf, dass ihre Beziehungen, vor allem ihre gegenseitige Nähe, klar werden: Wem gehört was? Wer steht eher außerhalb? Verharret einen Moment in der Position der Aufstellung. Ihr könnt die Personenaufstellung auch skizzieren, indem ihr z.B. Strichmännchen zeichnet und jede Figur mit einem persönlichen Erkennungsmerkmal ausstattet. Diskutiert die Personenanordnung mit der Klasse.

M 6 Treu bis in den Tod? Ein folgenschwerer Eid – das Ende der Geschichte

Erfahrt nun, welches Ende die Geschichte nimmt ...

- 1

Puella hec audiens non poterat ulterius¹ arguere², sed dictis patris adhēre³ nec
- 2

ulterius seipsam precipitare volebat nec amplius⁴ viro suo copulā⁵.

- 1

ulterius, a, um

weiter, länger
- 2

arguere

widersprechen
- 3

adhērere, eō, hēsī, hēsum (*m. Dat.*):

sich anschließen
- 4

amplius

weiter, länger
- 5

cōpulāri

sich verbinden mit, an, anbinden an

Arbeitsaufträge

Textarbeit

1. Nenne die vier Prädikate des Satzes. Beschreibe deren Anordnung und prüfe, ob sie in einer Klimax angeordnet sind.

Diskussion

2. Hat der Vater seiner Tochter „die Augen geöffnet“? Diskutiert in einer Pro- und einer Contra-Gruppe, ob die junge Frau durch die Worte ihres Vaters gelernt hat, autonom* zu handeln.

*autonom: selbstbestimmt, ohne Einflüsse von außen

3. Fasst eure Pro- und Contra-Argumente zusammen.

Pro	Contra

Mehr Materialien für Ihren Unterricht mit RAAbits Online

Unterricht abwechslungsreicher, aktueller sowie nach Lehrplan gestalten – und dabei Zeit sparen.
Fertig ausgearbeitet für über 20 verschiedene Fächer, von der Grundschule bis zum Abitur: Mit RAAbits Online stehen redaktionell geprüfte, hochwertige Materialien zur Verfügung, die sofort einsetz- und editierbar sind.

- ✓ Zugriff auf bis zu **400 Unterrichtseinheiten** pro Fach
- ✓ Didaktisch-methodisch und **fachlich geprüfte Unterrichtseinheiten**
- ✓ Materialien als **PDF oder Word** herunterladen und individuell anpassen
- ✓ Interaktive und multimediale Lerneinheiten
- ✓ Fortlaufend **neues Material** zu aktuellen Themen



Testen Sie RAAbits Online
14 Tage lang kostenlos!

www.raabits.de

